

Press Release

報道関係 各位

2010年 5月 21日

エクセルソフトは、Alchemy Software Development 社の 翻訳支援ツール Alchemy PUBLISHER 3.0 を販売開始

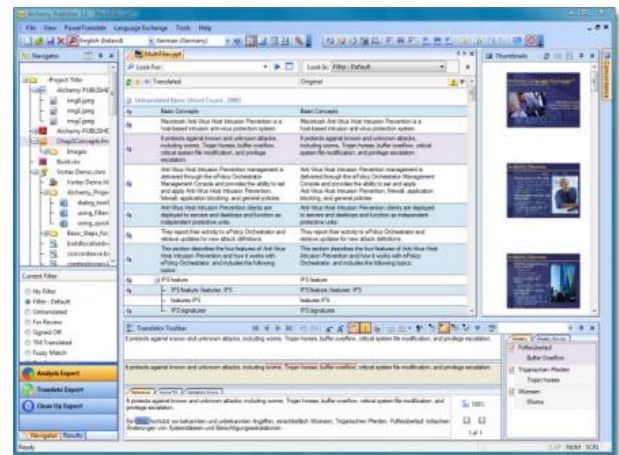
エクセルソフト株式会社（本社:東京都港区、代表取締役:渡辺光敏）は、翻訳支援ツール Alchemy PUBLISHER 3.0 を 5月14日より販売開始しました。Alchemy PUBLISHER は、過去に翻訳したデータを再利用することにより、翻訳コストの削減だけでなく、ローカライズ コンテンツをより早くターゲットとするマーケットへ提供することが可能になります。また、翻訳メモリにより、一貫した表現を企業内のコンテンツで使用できるようになる為、企業全体のコンテンツの品質向上につながります。Alchemy PUBLISHER は、TRADOS、SDL、Idiom、GlobalLink、Alchemy CATALYST、TMX、XLIFF などの翻訳メモリと互換性があるため、既存の翻訳メモリも有効に活用できます。

- **製品名：**
Alchemy PUBLISHER 3.0
(アルケミー パブリッシャー 3.0)



- **製品カテゴリー：**
翻訳支援ツール

- **製品概要：**
Alchemy PUBLISHER は、翻訳したデータを一つの翻訳メモリに保存し、将来のプロジェクト、または現在進行中のプロジェクト内で再利用することが可能です。新しい文章を翻訳するとき、Alchemy PUBLISHER は、翻訳メモリに格納されているデータを素早く解析します。同じ文章が過去に翻訳されている場合、翻訳メモリ内のデータを適用し、翻訳者に掛かる負担を軽減します。



- **製品の主な特長：**
Alchemy PUBLISHER は、3種類の生産性の高いエキスパート機能によりローカライゼーション プロセスを簡略化します。

- **解析エキスパート (Analysis Expert)**

解析エキスパートは、新しいプロジェクトを開始する際に、以前に翻訳したマテリアルをどれだけ再利用できるか解析します。柔軟なデザインとオープン アーキテクチャにより、業界標準の翻訳メモリを読み取ることができ、過去に翻訳したコン

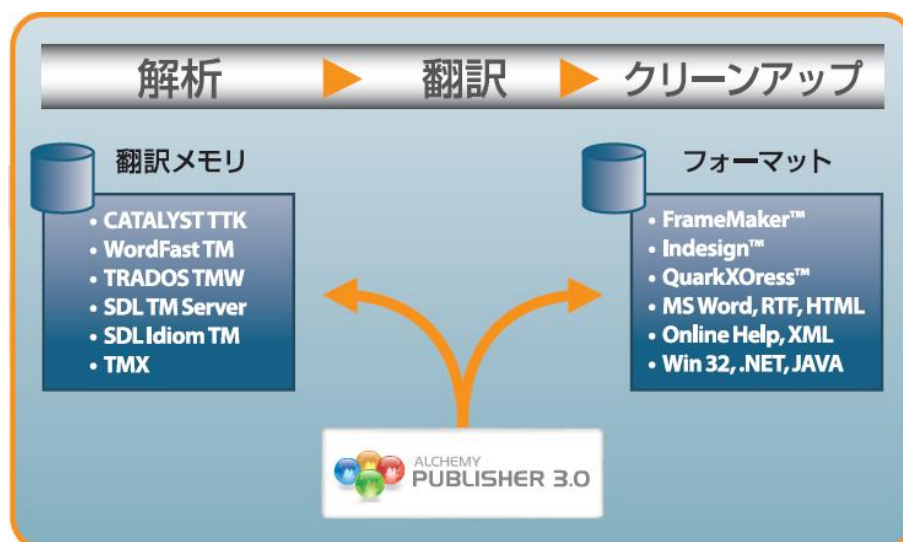
テンツを最大限に利用することができます。

● **翻訳エキスパート (Translate Expert)**

翻訳エキスパートは、過去に翻訳したコンテンツを新しいコンテンツで最大限に再利用できるようデザインされています。これにより翻訳コストと翻訳者に依頼する翻訳量を削減できます。

● **クリーンアップ エキスパート (Clean Up Expert)**

翻訳作業の終了後、クリーンアップ エキスパートを使用して、ローカライズされたコンテンツを作成します。また、翻訳メモリを最新の情報にアップデートされます。



■ **動作環境**

CPU	Pentium 1GHz 以上
メモリ	512 MB 以上
空きディスク容量	250 MB 以上
OS	Windows XP / Vista / 7 / Server 2003/ Server 2008

■ **価格**

製品名	税込価格 (本体価格)
Alchemy PUBLISHER 3.0 Freelance エディション	¥ 110,250 (¥105,000)

製品の詳細については、弊社 Web ページをご参照ください。

<http://www.xlsoft.com/jp/products/catalyst/publisher.html>

■ エクセルソフト株式会社について

エクセルソフト株式会社（東京都港区 代表取締役 渡辺光敏 資本金 1 千万円 TEL 03-5440-7875）は、ソフトウェア開発ツールを中心に世界中の優れたソフトウェアを日本およびアジアにおいて販売しています。

コンパイラ、帳票ツール、デバイスドライバ開発ツール、ヘルプ作成ツール、セキュリティソフトウェアなど幅広い製品を提供し、今日のコンピュータ ユーザーの多様なニーズに応えています。ソフトウェアの日本語および他言語へのローカライズ業務も承っています。

■ Alchemy Software Development Ltd. 社について

Alchemy Software Development Ltd. 社は、ビジュアル ローカリゼーション ソリューションの先駆者として業界をリードしています。Java、Windows9x、NT、ME、2000、XP、Vista、SymbianOS、.NET、および XML に対応するアプリケーションを開発する多国籍企業が Alchemy のテクノロジーを使用すると、国際市場への参入、収益増加と費用削減をより円滑に行なうことができます。Alchemy の代表的なローカライズ ツールである Alchemy CATALYST は、ソフトウェア開発や世界中のグローバル企業により使用され、世界中の翻訳者、ソフトウェア エンジニア、QA およびプロジェクト マネージャによりローカリゼーションの標準ツールとして使用されています。

本プレス リリースについてのお問い合わせ先

エクセルソフト株式会社 営業部

TEL: 03-5440-7875

FAX: 03-5440-7876

URL: <http://www.xlsoft.com/jp>

Email: xlsoftkk@xlsoft.com

記載された社名、製品名、機種名は、各社の商標または登録商標です。